

SOLÈNE DESPONDS (VD) & ANNE-SOPHIE GROSZ (BE)

UNERWARTETER TRÉSOR

Es war einmal eine kleine Hütte inmitten einer grossen Stadt. Soweit das Auge reichte, waren nur Hochhäuser und gestresste Leute zu sehen. Doch etwas stach aus der Hektik heraus; es war ein kleiner Fluss, der sich gerade ausserhalb der Stadt befand und ein Gegenpol zur stressigen Stadt bildete. Dieser Fluss war nur ein paar Meter entfernt von der kleinen Hütte. Das Hüttchen. Gebaut aus Holz und zusammengenähten Stoffresten sah dieses zwar ein bisschen durcheinander aber vor allem sehr gemütlich aus. Stolzer Bewohner dieser Hütte waren Nathan und seine Eltern. Nathan. Ein kleiner, schlauer, aber auch dickköpfiger Junge mit blonden Locken. Sein ganzes Leben verbrachte er schon in dieser Hütte. Die Hütte sah gewiss sehr gemütlich aus, doch waren Nathan und seine Eltern sehr arm. Von allem hatte man nur das Nötigste. Das Einzige, was Nathan ganz alleine gehörte war sein Hut. Seine Mutter hatte ihn geschenkt, damit er sie immer bei sich hatte, auch wenn sie den ganzen Tag in der Stadt sein musste, um zu arbeiten.

Der Lieblingsplatz von Nathan war der Fluss. Wenn ihm manchmal alles zu viel wurde und er für sich allein sein wollte, ging er dort hin, schaute der Strömung zu und dachte darüber nach wie es wohl wäre in einem der Hochhäuser zu wohnen.

Eines Tages als er gerade am Fluss sass, weil er sich mit seinen Eltern gestritten hatte, sah er plötzlich einen Vogel. Dieser zwitscherte fröhlich vor sich her. Sein Federkleid war aussergewöhnlich bunt und schön. Das Wort *Glücklich* würde den Vogel wohl am passendsten beschreiben. Nach ein paar Minuten war der Vogel, so schnell wie er aufgetaucht war aber auch schon wieder verschwunden. Nathan machte sich nun auch auf den Heimweg, beflügelt von der Fröhlichkeit des Vogels. Am nächsten Tag ging er wieder zum Fluss, denn der glückliche Vogel faszinierte ihn. Er hatte in der Nacht sogar von ihm geträumt und sich vorgestellt das er und der Vogel Freunde werden. Die erste Stunde verging. Kein Vogel. Die zweite Stunde verging. Kein Vogel.

Doch aus dem Nichts, als Nathan sich gerade schon auf den Heimweg machen wollte flog der Vogel geradewegs auf ihn zu. Nathan war sichtlich überrascht von dem plötzlichen Auftreten den Vogels und bevor er wirklich realisierte, was passiert war, hatte der Vogel ihm schon seinen geliebten Hut, gestohlen! Ohne zu überlegen, rannte Nathan dem Vogel nach.

Il était déterminé à récupérer son chapeau, qui lui tenait très à cœur. Nathan courut le plus vite qu'il put derrière l'oiseau. Il courut pendant très longtemps. La nuit tombait, et Nathan suivait toujours l'oiseau, qui n'avait pas l'air de vouloir lui rendre son chapeau. Soudain, l'oiseau se posa sur une branche d'arbre, pas très loin d'une montagne. Il ouvrit son bec, et le chapeau tomba par terre. Nathan courut le récupérer. Alors qu'il se baissait, il aperçut quelque chose de brillant du coin de l'œil. Curieux, il alla voir ce qu'était cette lueur. Elle provenait d'une petite grotte dans la montagne. Nathan s'approcha tout doucement. Lorsqu'il vit ce qu'il s'y trouvait, ses yeux s'écarquillèrent. Une montagne d'or était posée devant lui. Il y en avait tellement ! Tout cet or pourrait enfin sortir sa famille de la pauvreté ! Nathan entra dans la grotte prudemment, et il ramassa une pièce d'or, qu'il contempla. Il était fasciné. Il resta un moment devant le tas de richesses, bouche bée. Il ramassa une deuxième pièce. Malgré sa très forte envie de rester devant tout cet or, Nathan devait rentrer. Il voulut placer les deux pièces dans sa poche pour montrer sa trouvaille à ses parents, mais l'une d'entre elle tomba par terre, sans qu'il ne s'en rende compte. Heureux d'avoir trouvé un moyen de sauver sa famille, Nathan reprit le chemin inverse, sans même réfléchir aux directions à prendre. Lorsqu'il arriva au village, il retrouva ses parents, très inquiets de la disparition de Nathan. Il s'empessa de leur raconter ce qu'il venait de se passer :

« Il y avait cet oiseau, et puis il a volé mon chapeau, alors je l'ai suivi, et j'ai couru longtemps, et j'ai trouvé de l'or ! Beaucoup d'or ! On va être riche ! »

Ses parents ne comprirent rien à son histoire, qui n'avait ni queue ni tête. Ils étaient très fâchés que leur fils soit parti sans rien leur dire. Nathan tenta d'expliquer ses péripéties, mais il n'y avait rien à faire. Ses parents ne voulaient rien entendre. Soudain, il se rappela qu'il avait pris deux pièces d'or avec lui, qu'il avait mises dans sa poche. Décidé à prouver à ses parents qu'il avait trouvé plein d'or, Nathan mit sa main dans sa poche, farfouilla, mais ses doigts ne parvenaient pas à trouver les pièces. Il se mit à chercher dans son autre poche. Rien. Il n'y avait pas de pièce. Il avait dû les faire tomber en courant pour rentrer chez lui.

« Warum muss mir das ausgerechnet jetzt passieren, ich hätte nicht so schnell rennen sollen! » dachte Nathan. Er ging nochmals ein paar Schritte den Weg zurück, welchen er gekommen war. Nichts. Dabei war er sich sicher, dass er die Lösung gegen die Armut seiner Familie gefunden hatte. Sie könnten jetzt reich sein! Genau das wollte Nathan auch seinen Eltern erklären. « Wir müssen alle zusammen nochmals zu der Höhle gehen und gaaanz viel Gold mitnehmen. Dann sind wir reich, wir können uns alles kaufen, was wir wollen! » Doch so sehr er auch versuchte seine Eltern von seiner Lebensverändernden Entdeckung zu erzählen; Sie wollten auf keinen Fall mitkommen. Nathan blieb also nichts anderes übrig als nochmals allein zu der Höhle zu gehen. Er versuchte den Weg wiederzufinden, doch dies war schwieriger als gedacht. Er war dem Vogel so schnell hinterhergerannt

und hatte dabei gar nicht auf die Landschaft geachtet. Plötzlich sah er einen Baum, er war sich sicher; Hier war er durchgerannt. Aber war er links abgebogen? Oder doch rechts? Nathan versuchte sein Glück auf der linken Seite, doch nach einer Stunde war er wieder am selben Baum, ohne die Höhle gefunden zu haben. Also versuchte er es nun mit der rechten Seite. Doch auch auf dieser Seite hatte er kein Glück. Nach zwei Stunden war er wieder am selben Baum angelangt, ohne die Höhle gefunden zu haben. Enttäuscht, machte er sich auf den Heimweg.

Nathan espérait de tout son cœur revoir l'oiseau. Un jour, il se baladait dans la forêt en essayant de le trouver. Il regarda partout, mais l'oiseau restait introuvable. Nathan rentra bredouille. Il ressortit plus tard dans l'après-midi, et se dirigea vers la rivière, son point de réconfort. Il s'allongea au bord de l'eau, et regarda le ciel. Quelques minutes plus tard, il dormait. Il fut réveillé par une douce mélodie. Il ouvrit les yeux, se redressa, et il le vit. L'oiseau qu'il cherchait depuis longtemps se montrait enfin. Nathan sauta sur ses pieds. Tout à coup, l'oiseau s'envola. Sans réfléchir, Nathan le suivit. Il espérait être emmené à la grotte, comme la dernière fois. Par chance, c'est exactement ce qui arriva. Cette-fois ci, Nathan avait fait attention au chemin qu'il empruntait, et il avait pris des repères pour retrouver le chemin. Il alla voir dans la grotte. Il avait un présentiment qu'il n'y aurait plus d'or dedans, mais, heureusement, tout était encore au même endroit. Sans perdre de temps, Nathan prit le plus de pièces d'or possible dans ses poches, et il se dépêcha de rentrer chez lui.

Als er zuhause angekommen war, zeigte er seinen Eltern stolz die Goldstücke, die er mitgenommen hatte. Dieses Mal hatte er kein einziges verloren. Er wollte nun sofort mit seinen Eltern losziehen, um noch mehr Gold zu holen, doch waren diese sehr erschöpft von der Arbeit. Am nächsten Tag wollten sie allerdings mit ihm zur Höhle gehen.

Nathan et ses parents partirent donc en direction de la grotte. Nathan marchait devant, très excité. Ses parents avaient l'air tout aussi contents que leur fils. Après quelques minutes de marche, ils aperçurent la grotte. Ils entrèrent pour aller chercher l'or, mais... il n'y avait rien. Plus aucune trace de l'immense pile d'or qui était là la veille même. Nathan ne comprenait pas ce qui avait pu se passer. Pendant un instant, ses parents restèrent immobiles devant la grotte vide, dans l'incompréhension. Puis, le père de Nathan décida d'aller voir au dehors de la grotte. Il trouva une petite pièce d'or juste devant l'entrée, mais il n'y avait rien d'autre. Quelqu'un avait dû les devancer. Soudain, il aperçut quelque chose par terre, à une dizaine de mètres. Il alla voir ce que c'était. C'était un oiseau. Il avait l'air blessé. Le père le prit dans ses mains et l'emmena vers sa femme et son fils. Lorsque Nathan le vit, il se mit à pleurer. Le petit oiseau qui l'avait aidé à trouver l'or avait une blessure à l'aile, peut-être ne pourrait-il plus jamais voler. Nathan expliqua à ses parents que c'était lui qui l'avait emmené à l'or les deux fois. Ses parents

décidèrent alors de ramener l'oiseau chez eux et de s'en occuper du mieux qu'ils pouvaient, même s'ils n'avaient pas tellement d'argent pour lui acheter de quoi manger.

Nach ein paar Tagen ging es dem Vogel schon wieder viel besser und er begann seine ersten Flügelschläge zu tun. Was allerdings bei der ganzen Aufregung verloren ging, war das Gold. Bis heute weiss niemand, warum in der Höhle kein Gold mehr war. Reich wurde Nathan also leider nicht, dafür hatte er mit dem glücklichen Vogel einen Freund fürs Leben gefunden.